

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1930)  
**Heft:** 478

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EGLISE SUISSE DE LONDRES (Langue française)

Fondée en 1762.

Pasteur : M. RENÉ HOFFMANN-DE VISME.

79, ENDELL STREET, SHAFTESBURY AVENUE, W.C.2.



## INVITATION

aux

FÊTES de FIN d'ANNÉE 1930

Soirée de Noël des Jeunes Filles

*Jeudi 18 Décembre à 7.30 p.m. dans la  
salle de paroisse, au Foyer,  
15, Upper Bedford Place, W.C.1.*

## SERVICE DU JOUR DE NOEL

suivi d'un culte de S<sup>te</sup> Cène

*Jeudi 25 Décembre à 11 heures.*

Autres services de communion : Dimanche 21 Décembre à 11 h. et 6 h. 30 et  
Mercredi 31 Décembre à 8 h. 30.

## ARBRE ET FETE DE NOEL

*Vendredi 26 Décembre à 5 h.*

avec participation des enfants de l'École du Dimanche, du Chœur de l'Eglise et  
de quelques solistes.

THÉ À PARTIR DE 4 HEURES.

## SERVICE DE FIN D'ANNEE

*Mercredi 31 Décembre 8 h. 30.*

Culte liturgique, suivi d'un service de Sainte-Cène. L'arbre sera rallumé.

**Culte du Nouvel An, Jeudi 1<sup>er</sup> Janvier 1931,  
à 11 h.**

Arbre de Noël pour tous les Enfants de la Colonie. (Entrée par carte spéciale).

*Samedi 3 Janvier 1931 à 2 h. 45 à VICTORIA HALL, Southampton Row.*

Prière de signaler au pasteur les enfants suisses qui n'ont jamais encore été invités.

En vente : **Calendriers de la Mission Romande 6d.**

Bibles françaises et cantiques de l'Eglise.

Demandez la liste de Lectures bibliques pour 1931.

# MESSAGE DE NOEL.

Chers Amis,

Décembre 1930.

Bientôt, tous ensemble, nous allons pouvoir chanter autour du grand sapin étincelant, dans notre chère église toute parée de beauté et de lumière :

“Noël, Noël est de retour,  
Oh! le beau jour!”

C'est à ce “beau jour” que je vous invite de tout cœur dès aujourd'hui. Qu'il soit pour vous tous :

“... le jour où le doux nom  
De Jésus est plus doux encore,  
Où, plus certain de son pardon,  
Plus que jamais le cœur adore!”

Mais pour que ce jour puisse être pour tous un “beau jour”, il faut que nous apportions chacun notre part, grande ou petite, à l'œuvre commune, réalisant par là le message des anges: “bonne volonté entre les hommes”.

C'est avec reconnaissance que je recevrai vos dons spéciaux destinés à l'organisation des fêtes de Noël et à la distribution des paquets, etc., que nous faisons parmi nos compatriotes moins fortunés.

Je sais que je puis compter sur vous, cette année surtout où il y a plus de misères que jamais, et je vous en dis d'avance un merci chaleureux.

Tous mes meilleurs vœux!

Votre bien dévoué,



P.S.: Prière de faire parvenir les habits usagés, souliers, comestibles, fruits, jouets, etc., à 79, Endell Street, W.C.2, avant le 13 Décembre, si possible, et les dons en espèces à mon adresse particulière (voir ci-dessous).

## Renseignements divers:

**Cultes en français:** tous les Dimanches matin et soir à 11 h. et 6 h. 30.

**Ecole du Dimanche** (à 83, Endell Street): à 11 h.

**Chœur Mixte:** tous les deux Dimanches à 7 h. 30.

**Réunion de Prière:** les deux autres Dimanches à 7 h. 30.

Bibliothèque (1500 vol.) à la disposition de chacun, ouverte à l'issue du culte.

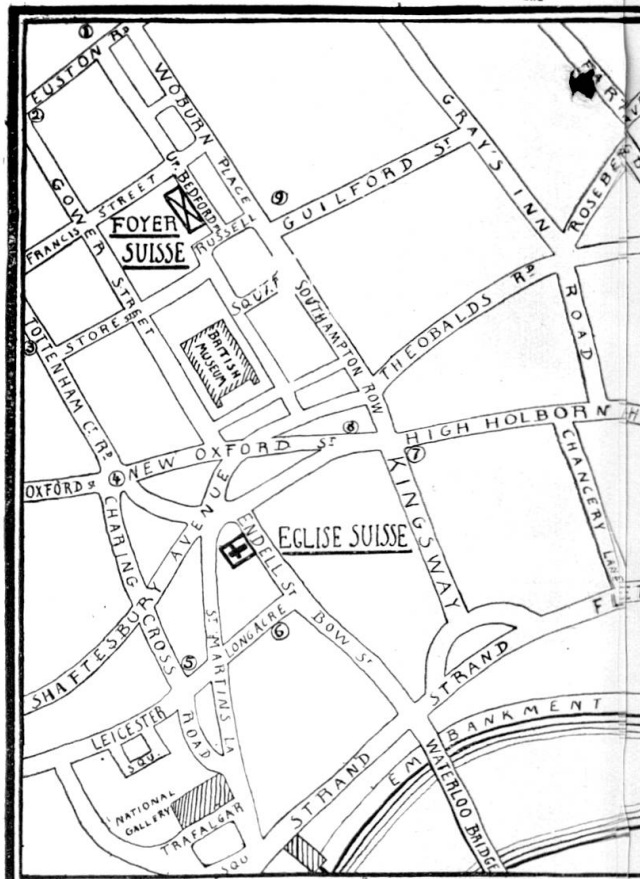
**Toutes les jeunes filles** sont les bienvenues dans la salle de paroisse, au Foyer, 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1, **tous les Jeudis de 4 h. à 9 h. 15:** thé, réunions familiales, études bibliques, leçons diverses etc.

**Les Dimanches après-midi:** elles sont aussi reçues de 4 h. à 6 h. et le thé leur est offert.

**Réunion de Couture:** le 2<sup>e</sup> mardi du mois à 3 h.

Le pasteur Hoffmann-de Visme reçoit à l'église le Mercredi de 10 h. 30 à 12 h., le Samedi après 4 h. au presbytère, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6 et sur rendez-vous.

Téléphone: ARCHWAY 1798.



# Weihnachten 1930.

Liebe Landsleute!

„Fröhlich soll mein Herze springen in dieser Zeit, da vor Freud' alle Engel singen!“ So beginnt eines unserer vertrautesten Weihnachtslieder. Passt dieser Freudenton wirklich in die heutige Zeit schwersten wirtschaftlichen Druckes? Verdunkeln nicht die Sorgen auch die heitersten Gemüter? — Gerade jetzt brauchen wir Weihnachtsbotschaft, die uns einen ewig neuen Weg weist. Es heisst im Lied weiter: „Heute geht aus seiner Kammer Gottes Held, der die Welt reisst aus *allem* Jammer! Wo Erdensorgen quälen und ängstigen, da ist die Himmelsbotschaft doppelt notwendig. Wir laden deswegen unsere lieben Landsleute herzlich zu den bevorstehenden Feiern ein und bitten auch um ihre freundliche Mithilfe für diejenigen, die noch weniger haben und unglücklicher sind als wir selber. Alle Gaben an Geld, Nahrungsmitteln und Kleidungsstücken sind uns willkommen. Mit einem herzlichen „Vergelt's GOTT!“ und Segenswunsch für die Festzeit:

## Die Kirchenpflege und der Pfarrer der Schweizerkirche.

P.S. Geldgaben sind an die Privatadresse des Gemeindepfarrers C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4, erbeten. Die Kleidungsstücke und Naturalien dagegen an Pfarrer Hahn, c/o 79, Endell Street, W.C.2, wennmöglich bis zum 13. Dezember.

## Gemeindetätigkeiten:

**Gottesdienst in deutscher Sprache:**  
Jeden Sonntag um 11 Uhr morgens und  
7 Uhr abends.

**Sonntagschule** um 11 Uhr im City Y.M.C.A.,  
186, Aldersgate Street, E.C.2.

**Kirchenchor**, jeden Sonntag nach dem  
Abendgottesdienst.

**Töchtervereinigung**  
„Schwyzerchränzi“:  
Jeden Mittwoch von 4.30—9.30. im „Foyer  
Suisse“, 15, Upper Bedford Place, Russell  
Square, W.C.1.

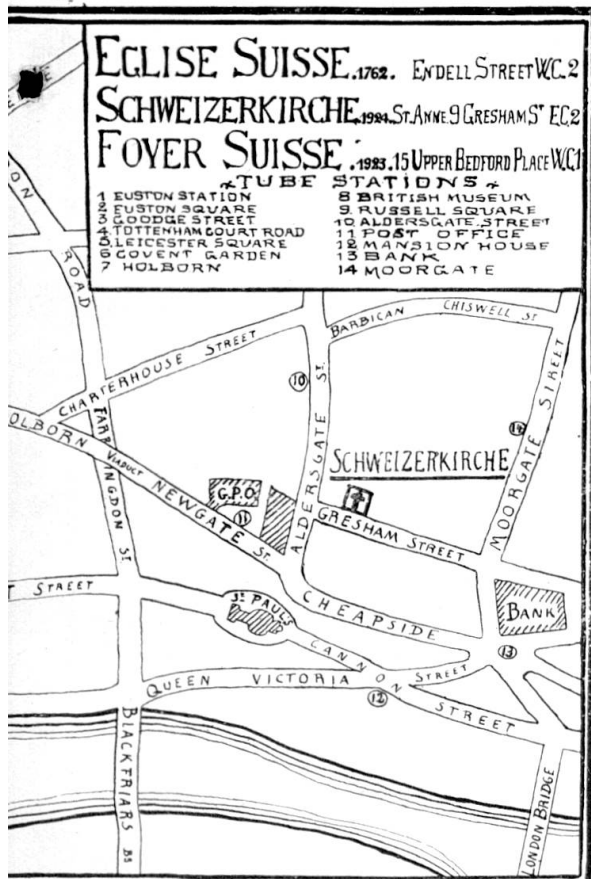
**Christlicher Verein Junger Männer**  
(Swiss Y.M.C.A.):  
Jeden Donnerstag um 7 Uhr abends, im  
„Foyer Suisse“.

**Nähverein:** Jeden ersten Dienstag im  
Monat nachm. 3 Uhr, im „Foyer Suisse“.  
An Sonntagnachmittagen finden im „Foyer  
Suisse“ **Vorträge** für junge Töchter statt.

Sprechstunden des Pfarrers:  
Dienstag : 12—1 Uhr in der Kirche, 9, Gresham St, E. C. 2  
Mittwoch : 5—6 Uhr im „Foyer Suisse“.

Privatadresse des Pfarrers: 43, Priory Road, Bedford Park,  
W 4.

Telephon: CHISWICK 4156.



# Schweizerkirche in London

(Deutschschweizerische Gemeinde).

Pfarrer: C. TH. HAHN.

ST. ANNE'S, 9, GRESHAM ST., E.C.2  
(beim General Post Office).



Einladung  
zu den

Weihnachtsfeiertagen 1930.

Feier des „Schwyzerchränzli“:

Mittwoch, den 17. Dez., nachm. 5 Uhr,  
im „Foyer Suisse“,  
15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Feier des Schweiz. C.V.J.M. (Swiss Y.M.C.A.):

Samstag, den 20. Dez., nachm. 5 Uhr,  
im „Foyer Suisse“,  
15, Upper Bedford Place, W.C.1.

## Weihnachtsbaum

*In der Kirche.*

Sonntag, den 21. Dezember, nachm. 4 Uhr.  
Der Morgengottesdienst fällt daher aus.

## Weihnachten

Donnerstag, den 25. Dezember, 11 Uhr morg.

Gottesdienst und Feier des Heilig. Abendmahls.  
In der Kirche: St. Anne's, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 28. Dezember.

11 Uhr morgens und 7 Uhr abends: Gottesdienst.  
Der Weihnachtsbaum wird angezündet werden.

## Sylvestergottesdienst

und Feier des Heilig. Abendmahls.

Mittwoch, den 31. Dezember.

Der Weihnachtsbaum wird wieder angezündet werden.

**Weihnachtsbaum für alle Kinder der Kolonie**

in der VICTORIA HALL, Southampton Row, am Samstag 3. Januar  
nachmittags 2.45 Uhr.